

# Job

## Chapter 5

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
תַּפְנֶה : מִקְדָּשִׁים מִי וְאֶל- עֹנֵה הַיֵּשׁ גָּא קָרָא  
te-voltarás dos-santos quem e-para respondente-teu há por-favor chama  
[H6437](#) [H6918](#) [H4310](#) [H0413](#) [H3426](#) [H4994](#) [H7121](#)

Chama agora; ha alguém que te responda? e para qual dos sanctos te virarás?

2  
כִּי- לְאֵוִיל יִהְרֶג- כַּעַשׁ וּפְתָה תָמִית קִנְיָה:  
ciúme mata e-o-simples ira mata para-o-tolo porque  
[H7068](#) [H4191](#) [H2026](#) [H0191](#)

Porque a ira destroe o louco; e o zelo mata o tolo.

3  
אֲנִי- רָאִיתִי אֲנִיל מְשָׁרֵשׁ וְאֶקֹּב נֹוהוּ פְתָאם:  
de-repente morada-dele e-amaldiçoei enraizando tolo vi eu  
[H6597](#) [H6895](#) [H8327](#) [H0191](#) [H7200](#) [H0589](#)

Bem vi eu o louco lançar raizes; porém logo amaldiçoei a sua habitação.

4  
יִרְחֲקוּ בְנָיו מִיִּשְׁעַי וַיְדַכְּאוּ בְשַׁעַר וְאֵין מַצִּיל:  
libertador e-não-há na-porta e-serão-esmagados de-salvação filhos-dele estarão-longe  
[H5337](#) [H0369](#) [H8179](#) [H1792](#) [H3468](#) [H7368](#)

Seus filhos estão longe da salvação; e são despedaçados ás portas, e não ha quem os livre.

5  
אֲשֶׁר וּקְצִירוֹ רָעַב יֹאכַל וְאֶל- מַצְנִיָּם יִקְחֶהוּ וּשְׂאֵף צִמִּים  
armadilha e-engole toma-a espinhos e-para come faminto colheita-dele que  
[H6782](#) [H3947](#) [H6791](#) [H0413](#) [H0398](#) [H7457](#)

חֵילִם:  
riqueza-deles  
[H2428](#)

A sua sega a devora o faminto, e até d'entre os espinhos a tira; e o salteador traga a sua fazenda.

6  
וְכִי לֹא- יֵצֵא מֵעֵפֶר אָנוּ וּמֵאֲדָמָה לֹא- יִצְמַח עֲמָל:  
sofrimento brota não e-de-terra iniquidade de-pó sai não porque  
[H5999](#) [H6779](#) [H3808](#) [H0127](#) [H0205](#) [H6083](#) [H3318](#) [H3808](#)

Porque do pó não procede a afflicção, nem da terra brota o trabalho.

7  
כִּי- אָדָם לְעֲמָל יוּלַד וּבְנֵי- רֵשֶׁף וּנְבִיהוּ עוֹף:  
vôo elevam faísca e-filhos-de nasce para-sofrimento homem porque  
[H1361](#) [H7565](#) [H3205](#) [H5999](#) [H0120](#)

Mas o homem nasce para o trabalho, como as faíscas das brazas se levantam para voarem.

8  
אוֹלָם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֶל- אֵל וְאֶל- אֱלֹהִים אֲשֶׁם דְּבַרְתִּי:  
causa-minha poria Elohim e-a El a buscaria eu porém  
[H1700](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H1875](#) [H0589](#) [H0199](#)

Porém eu buscaria a Deus; e a Elle dirigiria a minha falla.

9  
עוֹשֵׂה גְדֻלוֹת וְאֵין חֲקֵר נִפְלְאוֹת עַד- אֵין מִסְפָּר:  
número não-há até maravilhas investigaçõ e-não-há grandezas fazedor-de  
[H4557](#) [H0369](#) [H5704](#) [H6381](#) [H2714](#) [H0369](#)

Elle faz coisas tão grandiosas, que se não podem esquadrinhar; e tantas maravilhas, que se não podem contar.

הַנֶּטֶן	עַל-	פְּנֵי	עַל-	מֵי	וְשֶׁלַח	אֶרֶץ	פְּנֵי-	עַל-	מָטָר	10
o-que-dá	sobre	face-de	sobre	águas	e-envia	terra	face-de	sobre	chuva	
<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H4306</a>	

Que dá a chuva sobre a terra, e envia águas sobre os campos,

לְשׁוֹם	שְׂפָלִים	לְמָרוֹם	וְקִדְרִים	שָׁנְבוּ	יִשַׁע:	11
para-pôr	humildes	no-alto	e-enlutados	são-exaltados	salvação	
	<a href="#">H8217</a>	<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H6937</a>	<a href="#">H7682</a>	<a href="#">H3468</a>	

Para pôr aos abatidos n'um logar alto: e para que os enlutados se exaltem na salvação.

מִפְּרַ	מַחְשְׁבוֹת	עָרוּמִים	וְלֹא-	תַעֲשִׂינָהּ	יְדֵיהֶם	תּוֹשִׁיָהּ:	12
frustrando	planos-de	astutos	e-não	realizam	mãos-deles	sucesso	
	<a href="#">H4284</a>	<a href="#">H6175</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8454</a>	

Elle aniquila as imaginações dos astutos, para que as suas mãos não possam levar coisa alguma a efeito.

לִכְדּוֹ	חֲכָמִים	בְּעָרְמָם	וְעֵצָת	נַפְתָּלִים	נִמְהָרָה:	13
apanhando	sábios	em-astúcia-deles	e-conselho-de	perversos	é-precipitado	
	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H6193</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H6617</a>		

Elle apanha os sabios na sua propria astucia; e o conselho dos perversos se precipita.

יוֹמָם	יִפְגְּשׁוּ-	חֹשֶׁךְ	וְכַלְיָלָהּ	יִמְשְׁשׁוּ	בְצַהֲרֵימָ:	14
de-dia	encontram	escuridão	e-come-noite	tâteam	ao-meio-dia	
	<a href="#">H6298</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H4959</a>		

Elles de dia encontrem as trevas; e ao meio dia andem como de noite, ás apalpadelas.

וַיִּשַׁע	מִחֶרֶב	מִפִּיהֶם	וּמִיַּד	חֲזָק	אֶבְיוֹן:	15
e-salva	de-espada	de-boca-deles	e-de-mão-de	forte	pobre	
	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H0034</a>	

Porém ao necessitado livra da espada, e da bocca d'elles, e da mão do forte.

וַתְּהִי	לְדָל	תְּקוּהָ	וְעִלְתָּהּ	קַפְצָהּ	פִּיהָ:	16
e-há	para-o-pobre	esperança	e-injustiça	fecha	boca-dela	
	<a href="#">H1800</a>			<a href="#">H7092</a>	<a href="#">H6310</a>	

Assim ha esperança para o pobre; e a iniquidade tapa a sua bocca.

הִנֵּה	אֲשֶׁר־	אָנוֹשׁ	יוֹכְתֵנוּ	אֵלֹהֵי	וּמוֹסֵר	שְׂדֵי	אֵל-	תִּמְאָס:	17
eis	feliz	homem	corrige-o	Eloah	e-disciplina-de	Shaddai	não	rejeites	
	<a href="#">H0835</a>	<a href="#">H0582</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H7706</a>	<a href="#">H0408</a>		

Eis que bemaventurado é o homem a quem Deus castiga; pois não desprezes o castigo do Todo-poderoso.

כִּי	הוּא	וַיַּכֵּיב	וַיַּחֲבֵשׁ	וַיִּמְחֵץ	וַיִּדְרוֹ	(וַיִּדְרוֹ)	תִּרְפִּינָהּ:	18
porque	ele	fere	e-enfaixa	esmaga	[e-mão-dele]	(e-mãos-dele)	curam	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3510</a>	<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H4272</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7495</a>	

Porque elle faz a chaga, e elle mesmo a liga: elle fere, e as suas mãos curam.

בְּשֵׁשׁ	צָרוֹת	וַיַּצִּילָהּ	וּבְשֵׁבַע	לֹא-	יָגַע	בָּךְ	רָע:	19
em-seis	tribulações	te-livrará	e-em-sete	não	tocará	em-ti	mal	
		<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5060</a>			

Em seis angustias te livrará; e na setima o mal te não tocará.

	קָרַבְתָּ:	מִיַּדֵי	וּבְמִלְחָמָה	מִמּוֹת	פָּדַנְתָּ	בְּרָעַב	20
	espada	de-mãos-de	e-em-guerra	de-morte	resgata-te	em-fome	
	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H7458</a>	

Na fome te livrará da morte; e na guerra da violencia da espada.

וַיָּבֹא:	כִּי	מִשֹּׁר	תִּירָא	וְלֹא-	תִּחְבֵּא	לְשׁוֹן	בְּשׁוֹט	21
vier	quando	de-destruição	temerás	e-não	serás-escondido	língua	de-açoite-de	
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H7701</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2244</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H7752</a>	

Do açoite da lingua estarás encoberto; e não temerás a assolação, quando vier.

וְלִשְׁוֹן:	אֶל-	הָאָרֶץ	וּמִחַיַּת	תִּשְׁחַק	וּלְכַפֵּן	לְשֹׁר	22
temerás	não	a-terra	e-de-animais-de	rirás	e-de-fome	de-destruição	
<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H7832</a>	<a href="#">H3720</a>	<a href="#">H7701</a>	

Da assolação e da fome te rirás, e os animaes da terra não temerás.

לְךָ:	הַשְּׁלָמָה-	הַשָּׂדֶה	וּמִחַיַּת	בְּרִיתְךָ	הַשָּׂדֶה	אֲבָנֵי	עִם-	כִּי	23
contigo	fazem-paz	o-campo	e-animais-de	aliança-tua	o-campo	pedras-de	com	porque	
				<a href="#">H1285</a>		<a href="#">H0068</a>			

Porque até com as pedras do campo terás a tua aliança; e os animaes do campo serão pacíficos contigo.

תִּחְטָא:	וְלֹא	נֹדָד	וּפְקַדְתָּ	אֹהֶלְךָ	שְׁלוֹם	כִּי-	וַיִּדְעַתָּ	24
pecarás	e-não	habitação-tua	e-visitarás	tenda-tua	paz	que	e-saberás	
<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H7965</a>		<a href="#">H3045</a>	

E saberás que a tua tenda está em paz; e visitarás a tua habitação, e não falharás.

הָאָרֶץ:	כְּעֵשֶׂב	וְצִאֲצָאֶיךָ	זֵרְעֶךָ	רַב	כִּי-	וַיִּדְעַתָּ	25
a-terra	como-erva-de	e-descendência-tua	semente-tua	muita	que	e-saberás	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6212</a>	<a href="#">H6631</a>	<a href="#">H2233</a>			<a href="#">H3045</a>	

Tambem saberás que se multiplicará a tua semente e a tua posteridade como a herva da terra.

בְּעֵתוֹ:	גְּדִישׁ	כַּעֲלוֹת	קִבְר	אֵלַי-	בְּכֹלְח	תִּבּוֹא	26
em-tempo-dele	feixe	como-subir	sepultura	para	em-vigor	virás	
<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6913</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3624</a>	<a href="#">H0935</a>	

Na velhice virás á sepultura, como se recolhe o feixe de trigo a seu tempo.

פָּ:	לְךָ:	דָּע-	וְאַתָּה	שְׁמְעֵנָה	הִיא	כֵּן-	חֲקַרְנוּהָ	זֶאת	הַנְּה-	27
¶	para-ti	sabe	e-tu	ouve-a	é	assim	investigamos	isso	eis	
		<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H2713</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2009</a>	

Eis que isto já o havemos inquirido, e assim é; ouve-o, e medita n'isso para teu bem.